

**Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling, voor de periode van 28 februari 2001 tot en met 27 februari 2004, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren inzake de visserij voor de kust van de Comoren**

(2001/C 180 E/33)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2001) 173 def. — 2001/0088(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 28 maart 2001)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 37, juncto artikel 300, lid 2, en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren inzake de visserij voor de kust van de Comoren <sup>(1)</sup> hebben de twee partijen onderhandelingen gevoerd over de vaststelling van de wijzigingen of aanvullingen die aan het einde van de geldigheidsduur van het protocol in de Overeenkomst moeten worden aangebracht.
- (2) Ter afronding van deze onderhandelingen is op 13 december 2000 een nieuw protocol geparafeerd tot vaststelling van de in de genoemde overeenkomst bedoelde vangstmogelijkheden en financiële tegenprestatie voor de periode van 28 februari 2001 tot en met 27 februari 2004.
- (3) Het is in het belang van de Gemeenschap dit protocol goed te keuren.
- (4) De vangstmogelijkheden moeten over de lidstaten worden verdeeld uitgaande van de traditionele verdeling van de vangstmogelijkheden in het kader van de visserijovereenkomst,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het protocol tot vaststelling, voor de periode van 28 februari 2001 tot en met 27 februari 2004, van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren inzake de visserij voor de

kust van de Comoren, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het protocol is aan deze verordening gehecht.

*Artikel 2*

De in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden als volgt over de lidstaten verdeeld:

- a) vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen:

Spanje: 18 vaartuigen

Frankrijk: 21 vaartuigen

Italië: 1 vaartuig

- b) vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug:

Spanje: 20 vaartuigen

Portugal: 5 vaartuigen.

Als met de vergunningaanvragen van deze lidstaten niet alle in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden benut, kan de Commissie aanvragen van andere lidstaten in aanmerking nemen.

*Artikel 3*

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om het protocol te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op de dag na haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

<sup>(1)</sup> PB L 137 van 2.6.1988, blz. 19.

## PROTOCOL

**tot vaststelling, voor de periode van 28 februari 2001 tot en met 27 februari 2004, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren inzake de visserij voor de kust van de Comoren***Artikel 1*

Op grond van artikel 2 van de overeenkomst worden voor een periode van drie jaar, ingaande op 28 februari 2001, vergunningen voor gelijktijdige uitoefening van de visserij in de wateren van de Comoren verleend voor 40 vriesvaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en 25 vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.

*Artikel 2*

1. De financiële tegenprestatie voor de in artikel 1 bedoelde vangstmogelijkheden wordt vastgesteld op 350 250 euro per jaar (waarvan 140 000 euro als financiële compensatie, die uiterlijk op 1 september van elk jaar worden betaald, en 210 250 euro voor de in artikel 3 van dit protocol bedoelde acties).
2. De financiële tegenprestatie heeft betrekking op een vangst van 4 670 ton per jaar in de wateren van de Comoren. Als de vaartuigen van de Gemeenschap in de wateren van de Comoren een grotere hoeveelheid tonijn vangen, wordt dit bedrag evenredig verhoogd.
3. De financiële compensatie wordt ten bate van de schatkist gestort op de bankrekening die de regering van de Comoren meedeelt.
4. De besteding van deze compensatie valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de regering van de Comoren.

*Artikel 3*

Van de in artikel 2, lid 1, genoemde financiële tegenprestatie gaat jaarlijks een bedrag van 210 250 euro naar de financiering van de volgende acties, volgens de onderstaande verdeling:

1. steun voor de ontwikkeling van de kleinschalige visserij: 126 000 euro;
2. financiering van wetenschappelijke en technische programma's, en institutionele steun voor het voor visserij bevoegde ministerie en voor de instanties die met het toezicht op de visserij zijn belast: 31 600 euro;
3. financiering van de deelname van afgevaardigden van de Comoren aan internationale bijeenkomsten op visserijgebied, van de bijdrage van de Comoren aan regionale visserijorganisaties en van studiebeurzen en praktijkonderwijs op visserijgebied: 52 650 euro.

Het besluit tot deze acties wordt genomen door het voor visserij bevoegde ministerie, dat de Commissie daarvan in kennis stelt.

De onder (1) en (2) vermelde bedragen staan uiterlijk op 1 september van elk jaar ter beschikking van de betrokken instanties en worden overeenkomstig de programmering van de besteding gestort op de bankrekeningen van de bevoegde Comorese autoriteiten.

Het onder (3) vermelde bedrag wordt betaald naarmate de in dat punt vermelde kosten worden gemaakt.

Het voor visserij bevoegde ministerie dient jaarlijks, uiterlijk drie maanden na de datum waarop het protocol verjaart, bij de delegatie van de Europese Commissie op de Comoren een verslag in over de uitvoering van deze acties en de resultaten daarvan. De Europese Commissie behoudt zich het recht voor het voor visserij bevoegde ministerie aanvullende inlichtingen over deze resultaten te vragen en de betrokken bedragen te herzien in het licht van de daadwerkelijke uitvoering van de acties.

*Artikel 4*

Als de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 3 genoemde bedragen niet betaalt, kan de visserijovereenkomst worden geschorst.

*Artikel 5*

Als door overmacht geen visserijactiviteit in de EEZ van de Comoren mogelijk is, kan de Europese Gemeenschap de betaling van de financiële tegenprestatie schorsen nadat daarover, indien mogelijk, voorafgaand overleg tussen de twee partijen is gepleegd.

De betaling van de financiële tegenprestatie wordt hervat zodra de toestand opnieuw normaal is en na overleg tussen de twee partijen, die bevestigen dat de toestand zodanig is dat visserijactiviteit opnieuw mogelijk is.

*Artikel 6*

Het aan de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren inzake de visserij voor de kust van de Comoren gehechte protocol wordt ingetrokken en vervangen door dit protocol.

*Artikel 7*

Dit protocol treedt in werking op de datum van ondertekening.

Het is van toepassing met ingang van 28 februari 2001.

## BIJLAGE

**VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ IN DE WATEREN VAN DE COMOREN DOOR VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP****1. Formaliteiten voor de aanvraag en de afgifte van vergunningen**

De vergunningen tot uitoefening van de visserij in de wateren van de Comoren door vaartuigen van de Gemeenschap worden volgens onderstaande regels aangevraagd en afgegeven:

- 1.1. De Europese Commissie dient via haar vertegenwoordiger op de Comoren ten minste 20 dagen vóór het begin van de gewenste geldigheidstermijn bij het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren een door de reder opgestelde aanvraag in voor elk vaartuig waarmee die reder op grond van deze overeenkomst wil gaan vissen. De aanvragen worden ingediend op de daartoe door de Comoren verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd.
- 1.2. Elke vergunning wordt aan de reder verleend voor één bepaald vaartuig. Op verzoek van de Europese Commissie kan en, in geval van overmacht, moet de vergunning voor een vaartuig worden vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig van de Gemeenschap.
- 1.3. Het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren geeft de vergunning af aan de vertegenwoordiger van de Europese Commissie op de Comoren.
- 1.4. De vergunning moet steeds aan boord zijn; met de visserijactiviteiten mag evenwel worden begonnen zodra het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren van de Europese Commissie het bericht van betaling van het voorschot heeft ontvangen. In afwachting van de ontvangst van het origineel van de vergunning kan per fax een kopie van de reeds opgestelde vergunning worden opgestuurd; deze kopie moet aan boord van het vaartuig worden bewaard.
- 1.5. De vergunningen zijn één jaar geldig. Zij kunnen worden verlengd.
- 1.6. De visrechten bedragen 25 euro per ton tonijn die in de wateren van de Comoren wordt gevangen.
- 1.7. De vergunningen worden afgegeven nadat aan de Comoren een forfaitair voorschot is betaald van 2 250 euro per jaar voor elk vaartuig voor de tonijnvisserij met de zege, van 1 375 euro per jaar voor elk vaartuig voor de visserij met de drijvende beug van meer dan 150 brt en van 1 000 euro per jaar voor elk vaartuig voor de visserij met de drijvende beug van minder dan 150 brt.
- 1.8. De autoriteiten van de Comoren delen vóór de inwerkingtreding van de overeenkomst mee hoe de visrechten moeten worden betaald, en met name welke bankrekening en munteenheid moeten worden gebruikt.

**2. Vangstaangifte en eindafrekening van de door de reders verschuldigde rechten**

De kapitein vult voor iedere visperiode in de visserijzone van de Comoren een vangstaangifte in volgens het model in aanhangsel 2. Tijdens de geldigheidsduur van het protocol kan dit formulier eventueel vervangen worden door een ander document dat met hetzelfde doel is opgesteld door een internationale organisatie die voor de tonijnvisserij in de Indische Oceaan bevoegd is.

De aangifte, die leesbaar moet zijn ingevuld en door de kapitein moet zijn ondertekend, moet binnen één maand na afloop van elk kalenderkwartaal voor afwikkeling worden ingediend bij het IRD (Institut de Recherche et Développement), het IEO (Instituto Español de Oceanografía) et het IPIMAR (Instituto Nacional das Pescas e do Mar).

Het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren behoudt zich het recht voor om, als deze bepalingen niet worden nageleefd, de vergunning van het in overtreding zijnde vaartuig te schorsen tot deze formaliteiten zijn vervuld, en de in de nationale wetgeving vastgestelde sancties toe te passen.

De lidstaten verstrekken de Europese Commissie vóór 15 april de door de wetenschappelijke instituten bevestigde vangstcijfers over het afgelopen jaar. Aan de hand van die gegevens maakt de Commissie de eindafrekening van de voor een bepaald visseizoen verschuldigde visrechten en zij stuurt die afrekening aan het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren voor commentaar.

De reders worden door de Europese Commissie uiterlijk eind april in kennis gesteld van de definitief verschuldigde rechten en moeten binnen 30 dagen aan hun financiële verplichtingen voldoen. Wanneer het voor de visserijactiviteiten verschuldigde bedrag kleiner is dan het betaalde voorschot, kan de reder het verschil niet terugvorderen.

**3. Inspectie en controle**

De vaartuigen van de Gemeenschap die in de visserijzone van de Comoren vissen, laten de ambtenaren van de Comoren aan wie de inspectie van en de controle op de visserijactiviteiten is opgedragen, aan boord komen en helpen hen bij hun taak. Deze ambtenaren mogen niet langer aan boord blijven dan nodig is om steekproefsgewijs de vangsten te controleren of andere inspecties betreffende de visserijactiviteiten uit te voeren.

#### 4. **Waarnemers**

Op verzoek van het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren nemen de tonijnvisserijvaartuigen een door dit ministerie aangewezen waarnemer aan boord, die de in de wateren van de Comoren gemaakte vangsten moet controleren. Aan deze waarnemer moet alle medewerking, en met name toegang tot lokalen en documenten, worden verleend die nodig is voor de uitvoering van zijn taak. De waarnemer mag niet langer aan boord blijven dan nodig is voor de uitvoering van zijn taak. Zolang hij aan boord is, worden hem passend logies en passende maaltijden verstrekt. Als een tonijnvisserijvaartuig dat een waarnemer van de Comoren aan boord heeft, de wateren van de Comoren verlaat, wordt alles in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de waarnemer zo spoedig mogelijk naar de Comoren kan terugkeren; de kosten hiervan zijn voor rekening van de reder.

#### 5. **Mededelingen**

De vaartuigen delen het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren rechtstreeks onverwijld datum en uur mee waarop ze de visserijzone van de Comoren binnenvaren en verlaten, en binnen drie uur na het binnenvaren of het verlaten van de zone en om de drie dagen als zij in de wateren van de Comoren aan het vissen zijn, hun positie en de vangsten die zij aan boord hebben. Deze mededelingen worden bij voorrang per fax doorgestuurd; vaartuigen die daarmee niet zijn uitgerust, mogen hun gegevens via de radio meedelen.

Het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren deelt bij de afgifte van de visserijvergunning het faxnummer en de radiofrequentie mee.

Het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren en de reders bewaren een kopie van de faxen of van de mededelingen per radio totdat beide partijen de in punt 2 bedoelde eindafrekening van de rechten hebben goedgekeurd.

Vaartuigen die vissen zonder hun aanwezigheid bij het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren te hebben gemeld, worden beschouwd als vaartuigen zonder vergunning.

#### 6. **Visserijzones**

Om de kleinschalige visserij in de wateren van de Comoren niet te benadelen mogen de vaartuigen voor de tonijnvisserij van de Gemeenschap hun activiteiten niet uitoefenen binnen 10 zeemijl rond elk eiland, noch binnen 3 zeemijl rond de door het voor visserij bevoegde ministerie van de Comoren geplaatste visaantrekkende constructies, waarvan de ligging is meegedeeld aan de vertegenwoordiger van de Europese Commissie op de Comoren.

Deze bepalingen kunnen worden herzien door de in artikel 7 van de overeenkomst bedoelde gemengde commissie.

#### 7. **Eigendom van zeldzame vissoorten**

Elke coelacant (*Latimeria chalumnae*) die gevangen wordt door een vaartuig van de Gemeenschap dat op grond van de overeenkomst in de wateren van de Comoren mag vissen, is eigendom van de Comoren en moet zo spoedig mogelijk en in de best mogelijke staat kosteloos worden overhandigd aan de havenautoriteiten van Moroni, Mutsamudu of Mohéli.

#### 8. **Overlading**

De reders van de vaartuigen van de Gemeenschap zullen er rekening mee houden dat zij voor eventuele overladingen gebruik kunnen maken van de infrastructuur van de Comorese havens.

#### 9. **Procedure in geval van aanhouding**

##### 1. Kennisgeving

Telkens als een vissersvaartuig van de Gemeenschap dat de visserij uitoefent in het kader van de visserijovereenkomst, in de visserijzone van de Comoren wordt aangehouden, stelt het voor de visserij bevoegde ministerie van de Comoren de delegatie en de vlaggenstaat daarvan binnen ten hoogste 48 uur in kennis en verstrekt het een beknopt verslag over de omstandigheden van en de redenen voor de aanhouding. De delegatie en de vlaggenstaat worden tevens op de hoogte gehouden van het verloop van de ingeleide procedures en van de getroffen sancties.

##### 2. Afwikkeling van de aanhouding

Overeenkomstig de visserijwetgeving kan de overtreding worden geregeld:

- a) ofwel via een schikking; in dit geval wordt het bedrag van de geldboete vastgesteld binnen de in de wetgeving van de Comoren bepaalde minimum- en maximumwaarden;
- b) ofwel, indien de zaak niet via een schikking kan worden geregeld, langs gerechtelijke weg overeenkomstig de wetgeving van de Comoren.

##### 3. Het vaartuig wordt vrijgegeven en de bemanning gemachtigd om de haven te verlaten zodra:

- a) bij een schikking, aan de desbetreffende verplichtingen is voldaan, hetgeen moet blijken uit de overlegging van een bewijs van betaling;
- b) ofwel bij een gerechtelijke procedure, in afwachting van de voltooiing ervan een bankwaarborg is verstrekt, hetgeen moet blijken uit de overlegging van een bewijs van borgstelling.

*Aanhangsel 1***FORMULIER VOOR DE AANVRAAG VAN EEN VERGUNNING VOOR EEN BUITENLANDS VISSERSVAAR-  
TUIG**

Naam van de aanvrager: .....

Adres van de aanvrager: .....

Naam en adres van de bevrachter van het vaartuig, indien deze niet de aanvrager is: .....

Naam en adres van een vertegenwoordiger op de Comoren: .....

Naam van het vaartuig: .....

Vaartuigtype: .....

Land van registratie: .....

Registratiehaven en -nummer: .....

Op het vaartuig aangebrachte identificatietekens: .....

Oproepletters en radiofrequentie: .....

Lengte van het vaartuig: .....

Breedte van het vaartuig: .....

Motortype en -vermogen: .....

Brutoregistertonnage: .....

Nettoregistertonnage: .....

Minimumaantal bemanningsleden voor volledige bemanning: .....

Uitgeoefend type van visserij: .....

Soorten waarop zal worden gevestigd: .....

Gevraagde geldigheidsduur: .....

Ondergetekende verklaart dat bovenstaande gegevens juist zijn.

.....  
Datum.....  
Handtekening

\_\_\_\_\_

Aanhangsel 2

ICCAT-LOGBOOK for TUNA FISHERY

Longline	
Live bait	
Purse seine	
Trawling	
Others	

Vessel name:		Gross tons:		Month		Day		Year		Port	
Flag country:		Capacity — (M.T.):		Boat LEFT:							
Registration number:		Captain:		Boat RETURNED:							
Shipowner:		No of crew:		Reporting date:							
Address:		(Reported by):		Number of days at sea		Number of fishing days:		Number of sets made:		Trip number:	

Date	Sector		Surf. Water Temp. (°C)	Fishing effort Number of hooks used	Capturas (Catches)										Isco usado na pesca (Bait used)								
	Latitude N/S	Longitude EW			Bluefin tuna <i>Thunnus or Thynnus or maccoyii</i>	Yellowfin tuna (Bigeye tuna) <i>Thunnus albacares</i>	Thunnus <i>obesus</i>	(Albacore) <i>Thunnus alalunga</i>	(Swordfish) <i>Xiphias gladius</i>	(Striped marlin) (White marlin) <i>Tetrapturus Audax or albidus</i>	(Black marlin) <i>Makaira indica</i>	(Sailfish) <i>Istiophorus albicans or platypterus</i>	Skipjack <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Miscellaneous fish)	Daily total (weight in kg only)	Squid	Live bait	(Others)					
Month	Day			N°	kg	N°	kg	N°	kg	N°	kg	N°	kg	N°	kg	N°	kg	N°	kg				
LANDING WEIGHT (IN KG)																							

Remarks

- 1 — Use one sheet per month, and one line per day.
- 2 — At the end of each trip, forward a copy of the log to your correspondent or to ICCAT, Calle Corazón de María 8, 28000 Madrid, Spain.
- 3 — „Day“ refers to the day you set the line.
- 4 — Fishing area refers to the position of the boat. Round off minutes, and record degrees of latitude and longitude. Be sure to record N/S and E/W.
- 5 — The bottom line („landing weight“) should be completed only at the end of the trip. Actual weight at the time of unloading should be recorded.
- 6 — All information reported herein will be kept strictly confidential.